

## ENTRANCE EXAMINATION, 2013

M.Phil./Ph.D. CHINESE

[ Field of Study Code : CHNP (124) ]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

**Note :** None of the answers should be written on the question paper. All the answers must be written on the answer-script.

## 一、译成英文：

10

一九四三年英政府将粮食全部给英印军食用，导致大量平民死于饥荒。鲍斯得知后，马上从缅甸通过水路运一批粮食往印度用于救济百姓，无奈途中粮食被英政府截获。英政府宁愿粮食在仓库里发霉，也不愿用这批粮食救济百姓。在此次饥荒中，印度有 500 万平民饿死。一九四三年七月二日，鲍斯抵达新加坡。在短短的几周之内，他把东南亚地区的印侨组织起来。一九四三年十月廿一日，鲍斯在新加坡建立自由印度临时政府，廿三日本承认临时政府。廿四日鲍斯向英美宣战。值得注意的是，虽然苏联和蒋介石的重庆政府也站在英美一边，鲍斯并没有向苏联或蒋介石宣战。鲍斯在新加坡建立起妇女军团，并任命勒克史密当团长，团里有战斗人员和医疗人员。这是亚洲第一个女兵团。虽然日军不赞成女兵的出现，但鲍斯还在继续培养妇女人才。因为鲍斯没有丝毫的奴性，而是有高贵品格的人，日、德、意三大轴心国的领袖，政府大员以及普通百姓一律地敬佩鲍斯。甚至当时的许多日本青年还曾评论说：“东条死了还会出现不少东条，鲍斯死了绝对不会出现第二位鲍斯。”东南亚的印侨陆续地给鲍斯捐款。鲍斯用这一笔钱向日本购买武器，把印度军队武装起来。他并没有免费地使用日本武器。一九四三年，除了日本之外，还有德国、泰国、意大利、菲律宾、缅甸、克罗地亚等国政府承认鲍斯的印度临时政府。丹麦、法国和苏联还设立了印度临时政府办事处。苏联西伯利亚的奥姆斯科设立的办事处跟克里姆林宫保持着联系。

## 二、译成中文：

15

Epic constitutes a type of folk narrative. It is a long poem singing in praise of historical themes. It is a mega-scale composition developed on the basis of short literary works of ballads, myths, legends, etc., transmitted orally by people. It is an artistic manifestation of ethos; a historical textbook handed down orally. The length of the Indian epics—*Mahabharata* (meaning “the story of the great Bharata clan”) and *Ramayana* (meaning “the journey of Rama”) is greater in length and richer in

content than the epic of Homer. The former is constituted of more than 300,000 lines and is considered by people as the longest epic in the world. It is said that it was authored by Vedavyas. This epic has a total of 18 chapters with as many as 100,000 hymns. The basic content of this epic is the narration of a great battle between the two branches of descendants of the Chandravanshi monarchy of the Bharatas—the Kauravas and the Pandavas. This battle took place in Kurukshetra, a place near Delhi. It reflects a historical event around 9th century BC. Apart from these epics, from time immemorial India has also been having many legacies of spiritual civilization like the Vedas, the Upanishads, and the Puranas.

### 三、论述语言专题（任选两题）

$2\frac{1}{2} \times 2 = 5$

1. 汉语普通话声调的特征
2. 偏旁与部首之异同
3. 同形同音异义词

### 四、论述文学、文化专题（任选两题）

$2\frac{1}{2} \times 2 = 5$

1. 艾青著作的特点
2. 李白与杜甫独特的艺术风格
3. 中国传统节日概况
4. 《五卷书》对中国民间文学的影响

### 五、语文简略题

$2\frac{1}{2} \times 4 = 10$

1. “就”与“才”这两个字用法的区别及“才”字的原形
2. 按汉语造字法，分析：刀、刃、忍 这三个字
3. 歇后语的类别及其例子
4. 汉字笔顺的不同条例及例子

### 六、将下列的繁体字写成简体

$1 \times 20 = 20$

- |        |        |        |        |         |
|--------|--------|--------|--------|---------|
| 1. 讀書  | 2. 臺灣  | 3. 論點  | 4. 衛護  | 5. 飛機場  |
| 6. 實際  | 7. 華僑  | 8. 會議  | 9. 筆畫  | 10. 閱覽廳 |
| 11. 農場 | 12. 戲劇 | 13. 樂隊 | 14. 發達 | 15. 體會  |
| 16. 經過 | 17. 籌劃 | 18. 遠東 | 19. 燈籠 | 20. 壟斷  |

## 七、填空

$\frac{1}{2} \times 10 = 5$

1. 罗贯中的《.....》、施耐庵的《.....》、吴承恩的《.....》和曹雪芹的《.....》被誉为中国古典小说的四大名著。
2. 李白是继.....之后又一个伟大诗人，被后人誉为“.....”；而杜甫被后人誉为“.....”。
3. 中国最早的汉语辞典是《.....》。
4. 一九五六年中国制定“百花.....，百家.....”的文学艺术的基本方针。

★★★

50

JNUEE: Question Papers (2010-2012) Rs.10/-

5

Total Page : 8

ENTRANCE EXAMINATION, 2012

M.Phil./Ph.D. CHINESE

[ Field of Study Code : CHNP (124) ]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

**Note :** None of the answers should be written on the question paper. All the answers must be written on the answer-script.

一、 填空

1½×10=15

1. 《诗经》是中国最早的一部……。按音乐可分……, ……., …… 三部分。
2. 君子曰:学不可以已, ……., ……; ……., …….
3. 孟子是先秦……. 学派思想的极大成者。
4. 孟子的政治思想核心是……, 哲学思想的中心是……论。
5. 先秦散文可分为……. 和…….
6. 《红楼梦》的作者是…….
7. 孙悟空的人物形象出于明朝著作《        》里。
8. ……是汉代著名的历史学家, 《        》是他的著名的著作。
9. 唐代著名的三位诗人是……, ……., 和…….
10. 鲁迅写的《孔乙己》主要打击了中国古代的……制度。

二、 论述题 (任选两道题)

7½×2=15

1. 分析儒家思想以及其著作
2. 解放后毛泽东认可新民主主义经济在恢复国民经济中的作用, 不过这种想法不久就变了, 为什么? 请评论。
3. 评论你最喜欢的一本短篇或长篇小说

三、 评论题 (任选一道题)

10

1. “中印大同”只是个理想不能成现实。
2. 目前中国已成为世界经济增长的最重要引擎之一。
3. 解放后中国有一次丧失了现代化机遇。

1/5

#### 四、专词解释题

2×5=10

1. “一化三改”
2. “人民公社”
3. “家庭联产承包责任制”
4. “统购统销”
5. “上访代表”

#### 五、译成中文

10

In April 2011, after formally being invited to attend the third BRIC leaders' summit in China, South Africa became the fifth nation to join the BRIC. South Africa had applied and lobbied to join the BRIC at the G20 meeting of the world's leading economies in Seoul in November 2010. The acronym, BRIC was coined by Jim O'Neill an economist with the Goldman Sachs in a paper entitled "The World Needs Better Economic BRIC" published in 2001. Yet in another paper Dominic *et. al.* (2003), again from Goldman Sachs argue that over the next 50 years, the BRIC could become a much larger force in the world economy and could be larger than the G6 in US dollar terms. For example, the GDP of the BRICS would be around 85 trillion USD comparing 66 of the G6 countries. The notion therefore, signals a shift in the global economic power away from the G7 economies toward the emerging economies. The BRICS thesis holds that China and India will become the hub of world's manufactured goods and services, while Brazil and Russia will become leading suppliers of raw materials, however, this may not hold true for the future, as China is determined to move away from its labour intensive industries to R&D and high end manufacturing during the 12th Five-Year Plan (2011-2015), which is evident from Chinese Premier, Wen Jiabao's 2011 Government Work Report.

#### 六、译成英文

10

“9·11”事件发生至今，已整整十年了。十年前，美国纽约市和华盛顿特区受到了最野蛮的恐怖袭击，近3000人遇难。对此，国际社会的回应是震惊、恐惧和愤怒，大家表达了对美国人民的同情。美国认为这拜基地组织和本·拉登所赐，而基地组织实施袭击的理由是美国对以色列的支持、对沙特阿拉伯的美军基地的支持以及对伊拉克的制裁。同样，由于基地组织和拉登在阿富汗，并且受到了塔利班政府的支持，美国援引《北大西洋公约》之第五条款，联合其盟友英国，在三周后炮轰并出兵阿富汗。两年后，美国又以伊拉克有大规模杀伤性武器为由，出兵伊拉克。这些行为改变了美国乃至全世界整个政治和经济的论述，并且带来了灾难性的后果。

它使美国深陷经济危机，最终以次贷危机告终；它让美国政府对卡特里娜飓风的反应不尽如人意；近期，因预算赤字等原因，标准普尔公司又将美国主权信用降至AA+。而这又使得世界上很多国家尤其是新兴国家开始认真思考相互购买债券，作为替代性货币，以减少它们对美元的依赖，有些国家倡议对世界金融机制进行改革，以赢得更大的话语权。此外，恐怖袭击还带来了政治性后果，造成美国更倾向武力外交政策以及民族主义的上升。这引起了人们的思考，即西方的政府管理模式或民主是否是唯一的终极政府管理体系？

Total Pages: 14

JNU EE: Question Papers (2007-2011) Rs.10/-

5

ENTRANCE EXAMINATION, 2011

027

M.Phil./Ph.D. CHINESE

[ Field of Study Code : CHNP (124) ]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

Note : None of the answers should be written on the question paper.  
All the answers must be written on the answer-script.

1. 写短文 (任选两题) :

10

- (a) 儒家思想
- (b) 鲁迅
- (c) 中国的改革开放
- (d) 印中关系

2. 论述题 (任选两题) :

15

- (a) 分析中国神话的主要趋向, 风格及意义。
- (b) 评论你最喜欢的中国现当代文学的一本短篇或中篇小说。
- (c) 简述毛泽东为新中国作出的贡献。
- (d) 你如何理解中国式的社会主义市场经济?

3. 译成中文:

5

- (a) Budget deficit
- (b) Twitter
- (c) Social justice
- (d) Strategic partnership
- (e) Chindia

4. 译成英文:

5

- (a) 综合国力
- (b) 摇篮曲
- (c) 上海博览会
- (d) 企业集团
- (e) 热带雨林

4/5

5. 回答下列问题:

15

- (a) 为什么说唐诗是中国诗歌史的高峰?
- (b) 简谈巴金代表作品《家》的中心思想。
- (c) 为什么说泰戈尔是二十世纪中印文化交流的金桥?
- (d) 邓小平为什么提出了“一国两制”的概念? 它主要内容是什么?
- (e) 全球化给中国文化带来了什么样的影响?

6. 把下列句子译成中文:

10

In the wake of last year's disappointing UN climate conference in Copenhagen, some began to question the process and whether the 193-nation talks were the proper forum to produce a viable international climate agreement. On a macro level, the conference fell short of what is needed. But there were some identifiable successes, most notably on preserving green cover and agreeing to create a Green Climate Fund to encourage support for developing countries' actions to fight climate change. Equally important was the skilful and transparent management of the negotiations by Mexico's Foreign Minister, and other senior Mexican Government Officials. The outcome in Cancún was not enough to save the climate, but it did restore the credibility of the United Nations as a forum where progress can be made. There was good news on the deforestation front as Brazil announced that its deforestation rate had fallen to another record low level and that it was on track to meet its goal of curbing deforestation ahead of schedule.

7. 把下列句子译成英文:

10

可以说,这十几年是我国经济发展最快的时期,也是人民群众得实惠最多的时期,但不是群众意见最少的时期。党的十六届四中全会第一次明确提出,共产党作为执政党,要“坚持最广泛最充分地调动一切积极因素,不断提高构建社会主义和谐社会的能力”。去年,我国的人均国内生产总值已经突破 1000 美元,在这样一个发展阶段,有可能出现两种结果:一种是进入“黄金发展时期”,经济社会协调发展;另一种是进入“矛盾凸现时期”,经济社会徘徊不前,甚至出现社会动荡和倒退。随着经济发展和改革深化,我国的经济体制已经实现了从计划经济体制向社会主义市场经济体制转变的巨大变化。社会主义市场经济体制的建立必然触动原有的利益格局,利益多元化的格局逐步形成。并且,由于我国目前正处在体制转换和社会变革过程中,也是各种政治和社会问题的易发多发期,就业问题、腐败问题、分配不公问题、社会治安问题等,是当前人民群众关注的热点问题。



# 5

## JNUEE: Question Papers (2006-2010) Rs.10/-

### ENTRANCE EXAMINATION, 2010

M.Phil./Ph.D. CHINESE

[ Field of Study Code : CHNP (124) ]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

**Note :** None of the answers should be written on the question paper.  
All the answers must be written on the answer-script.

1. 先仔细阅读下列的短文，后用自己的语言分析其含义：

10

一二百年来的西方汉学家对诸如缠足、纳妾等传统中国的风俗津津乐道便是这种文化相对主义使然。五四一代的启蒙思想家基于改造民族性的巨大热忱猛烈抨击这些悖逆人性的陋习，而林语堂对缠足、纳妾的态度则显得耐人寻味。他依然从汉学家的逻辑思维出发，不是把这些陋俗视为国民劣根性的一部分，而是抱着玩味欣赏的旁观者态度审视，从而得出与鲁迅、胡适截然不同的结论。林语堂尽管也认为缠足纳妾有悖人性，但他又说：“妇女的缠足是痛苦的，毫无悲悯的痛苦，当其发育之际，但一旦缠成美丽的一小脚，终身享受不尽。”“中国人把婚姻看作一个家庭的事物，倘婚姻不顺利，他们准许娶妾，这至少可使家庭保全为一社会的单位。”这对于一个深受五四思潮熏陶的现代知识分子而言，简单是匪夷所思。

2. 把下列的短文译成英文，并简单地写一篇评论：

20

1924 年泰戈尔作为文化使者访问中国，而 1943~44 年苏葩士·翦德若·鲍斯是作为政治外交的使者两次访问中国的。他们是孟加拉文艺复兴和后复兴时期的两个伟大人物。

1943 年 10 月 21 日，鲍斯在新加坡建立自由印度临时政府，23 日日本承认临时政府。24 日鲍斯向英美宣战。值得注意的是，虽然苏联和蒋介石的重庆政府也站在英美一边，鲍斯并没有向苏联或蒋介石宣战。鲍斯在新加坡建立起妇女军团，并任命勒克史密当团长，团里有战斗人员和医疗人员。这是亚洲第一个女兵团。1943 年，除了日本之外，还有德国、泰国、意大利、菲律宾、缅甸、克罗地亚等国政府承认鲍斯的印度临时政府。丹麦、法国和苏联还设立了印度临时政府办事处。

在1943年7月至1945年8月间，鲍斯在东南亚地区的印侨当中完全取消种姓观念，实行不同宗教之间的和睦相处，在印军史上第一次开办世俗化的大食堂，反对男尊女卑，强调男女平等，教育士兵懂得解放祖国的责任，实行以印度解放为中心任务的战争路线。鲍斯不仅是军队的最高司令，而且是个真正的勇士。好几次在公开场合上发言的时候遭到空袭，鲍斯拒绝离开同胞独自去隐蔽，所有的人进入了战壕后，他才想到保护自己。

3. 译成中文:

2×5=10

- (a) Annual sessions of the NPC and the CPPCC
- (b) Silk Route in China and the Sea Silk Route across the Indian Ocean
- (c) Large-scale commercialization and qualitative decline of education
- (d) The Japanese Premier met the Chinese President in Tokyo last month
- (e) Newspapers like *The Times of India*, *Hindustan Times* and *The Indian Express*

4. 译成英文:

2×5=10

- (a) 五卷书、佛本生经、奥义书、吠陀等都是印度的文化遗产。
- (b) 玄奘访问印度时，中印度地区的统治者是戒日王。
- (c) 公元前三世纪，阿育王将佛教奠定为国教。
- (d) 希腊驻华使馆派其文化处二秘赴雅典安排中方经贸团的访问。
- (e) 泰姬陵是由大理石在朱穆纳河边建立起来的世界七大奇迹之一。

5. 回答问题:

1×10=10

- (a) 《女神》一书的作者是谁?
- (b) 《大堰河，我的保姆》一诗是谁作的?
- (c) “朱门酒肉臭，路有冻死骨”是什么意思?
- (d) “横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛”是谁写的?
- (e) “平时不烧香，急时抱佛脚”是什么意思?
- (f) “青出于蓝而胜于蓝”中‘青’和‘蓝’有什么意义?
- (g) 《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》是什么?这两个名称有什么意思?
- (h) “床前明月光，……”请写完此诗。
- (i) 盘古、女娲、刑天、夸父等是中国的哪一类型的故事?
- (j) 中华人民共和国的国旗叫做什么?

7/5

5/4

6. 把下列的词语写成简体字:

1×10=10

- 一、龍虎相鬥，龍飛鳳舞
- 二、虛心學習，謙誠待人
- 三、無風不起浪，無魚水不渾
- 四、中國傳說的獨特風格
- 五、這位畫家的頭髮變白了
- 六、萬裏長城外邊有農人的故鄉
- 七、發達與落後是相對的
- 八、圖書館離郵局比較遠，但離前門地鐵較近
- 九、參加運動會，為國家爭光，榮獲金獎
- 十、講漢語要有四聲，寫漢字要有筆墨

8/5